

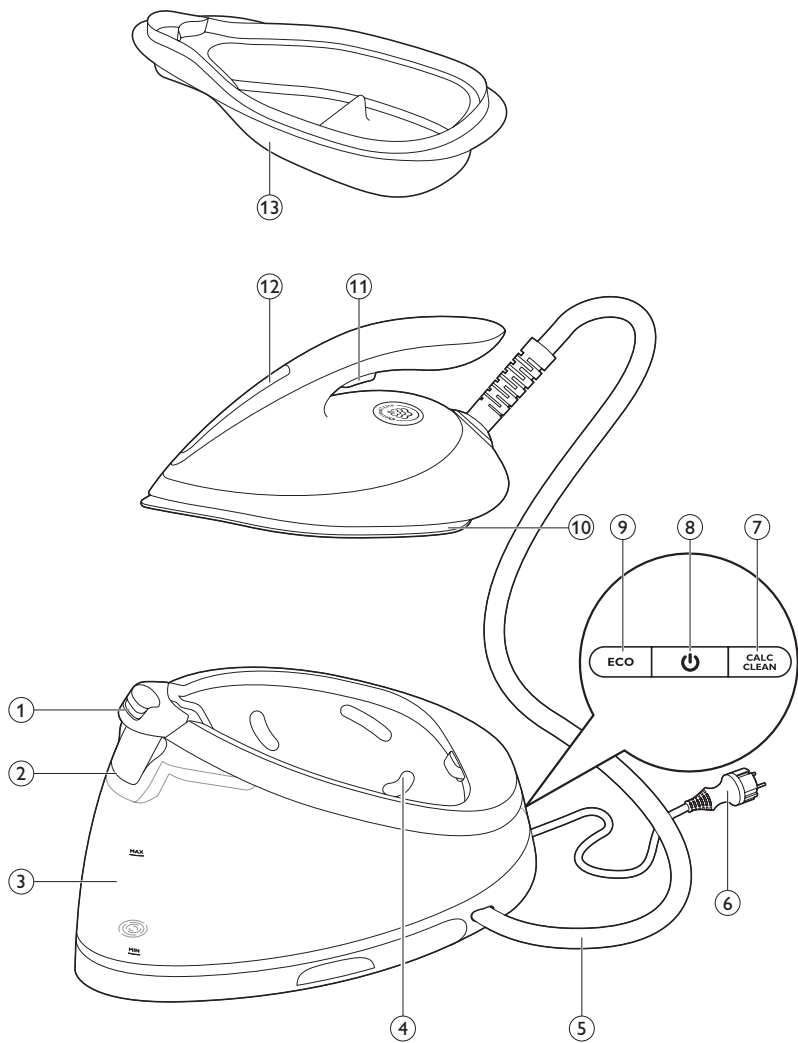
**PHILIPS**

GC7000 series



**PHILIPS**





**1****1****2****2**

### IMPORTANT

- Perform Calc-Clean process regularly for great steam and prolonged life (Fig. 1).
- Recommended water to use: distilled or demineralised water (Fig. 2).

### IMPORTANT

- Effectuez régulièrement le traitement anticalcaire pour une vapeur de qualité et une durée de vie prolongée (fig. 1).
- Recommandation pour l'eau à utiliser : eau distillée ou déminéralisée (fig. 2).

### IMPORTANTE

- Execute o processo Calc-Clean regularmente para um óptimo vapor e uma vida útil prolongada (fig. 1).
- Água recomendada para utilização: água destilada ou desmineralizada (fig. 2).

### مهم

- برای ای‌نکه بخار به خوبی ای‌جاد شود و طول عمر دستگاه بی‌بشتر باشد، مرتباً جرم‌گیری کنید (توصیه ۱).
- نوع آب توصیه شده برای استفاده: آب تسویه شده یا بدون املاح معدنی (توصیه ۲).

### هام

- تنفيذ عملية إزالة الترسبات الكلسية بانتظام للحصول على قدر كبير من البخار وإطالة عمر الجهاز (الشكل ١).
- نوع الماء الموصى باستخدامه: الماء المقطر أو منزوع المعادن (الشكل ٢).

**ENGLISH 6**

**FRANÇAIS 11**

**PORTUGUÊS 16**

**فارسی 25**

**العربية 30**

## Introduction

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron, R1401. In the United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a certification trademark.

## General description (Fig. 3)

- 1 Carry lock (specific types only)
- 2 Water tank filling funnel
- 3 Water tank
- 4 Iron platform
- 5 Water supply hose
- 6 Mains cord with plug
- 7 Calc-Clean button with Calc-Clean light
- 8 On/off button with power-on light
- 9 ECO button with light
- 10 Soleplate
- 11 Steam trigger
- 12 'Iron ready' light
- 13 Smart Calc-Clean container

## OptimalTemp Technology

The OptimalTemp technology enables you to iron all types of ironable fabrics, without adjusting the iron temperature.

- Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 4).
- Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 5).

## Recommended water to use: distilled or demineralised water

Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. It is therefore recommended to use distilled or demineralised water to prolong the lifetime of your appliance.

Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

## Ironing

**Please read the quick start guide on the packaging carefully to start using your appliance.**

*Note: Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric while you iron.*

## IMPORTANT - Cleaning and maintenance

### Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and avoids dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the steam generator gives regular reminders. Besides that, a second defence step to protect the steam generator from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done after 1 hour steam ironing once the reminder came up. After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

### Sound and light Calc-Clean reminder

- After 1 to 3 months of use, the light of the Calc-Clean button starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process (Fig. 6).
- You can continue steam ironing for 1 hour while the Calc-Clean light flashes and the appliance beeps. After 1 hour, the steam function is automatically disabled. You have to perform the Calc-Clean process before you can continue steam ironing. (Fig. 7)

### Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.

Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container. Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.

- 1** Fill up the water tank halfway (Fig. 8).

*Note: Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process.*

- 2** Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface (Fig. 9).
- 3** Place the iron stably on the Calc-Clean container (Fig. 10).
- 4** Press and hold the CALC-CLEAN button for 2 seconds until you hear short beeps (Fig. 11).

*Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.*

- 5** During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound (Fig. 12)
- 6** Wait approximately 2 minutes for the appliance to complete process. When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping and the CALC-CLEAN light stops flashing (Fig. 13).
- 7** Wipe the iron with a piece of cloth (Fig. 14). Put the iron back on the base station.

**Caution: The iron is hot.**

- 8** As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait approx. 5 minutes before you touch it. Then carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use (Fig. 15).
- 9** If necessary, you can repeat steps 1 to 8. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

*Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.*

For more information on how to carry out the Calc-Clean process, refer to the videos in this link: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Energy saving

### Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1 To activate the ECO mode, press the ECO button. The green ECO light goes on. (Fig. 16)
- 2 To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green light goes off.

For the best results on tough fabrics you can use the TURBO mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.
- 2 To deactivate the TURBO mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

### Safety auto-off (specific types only)

The safety auto-off function automatically switches off the appliance if it has not been used for 5 minutes, to save energy.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank beyond the MIN indication. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	You have not pressed the steam trigger.	Press and hold the steam trigger until steam comes out.
	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the calc-clean process to restore the steam function (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
The light of the Calc-Clean button flashes and/or the appliance beeps.	This is the Calc-Clean reminder.	Perform the Calc-Clean process within 1 hour after the Calc-Clean reminder is given (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
The light of the Calc-Clean button flashes and the appliance beeps every time I press the steam trigger. No steam comes out of the soleplate.	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').



Problem	Possible cause	Solution
The appliance has switched off.	The safety auto-off function was activated. This happens automatically when the steam generator has not been used for more than 5 minutes.	Set the on/off switch to 'off' position and then to 'on' position.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound becomes softer and steam comes out of the soleplate.
Water droplets come out of the soleplate.	After the Calc-Clean process, remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the light in the Calc-Clean button still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
	The Calc-Clean process has not been completed.	You have to perform the Calc-Clean process again (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Perform the Calc-Clean process regularly (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.
The Calc-Clean process does not start.	You have not pressed the Calc-Clean button for 2 seconds until the appliance started beeping.	See chapter 'IMPORTANT - Cleaning and maintenance'.
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	Perfect Care is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will disappear when you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
The ironing board cover becomes wet or water droplets come out of the soleplate.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.
	You may have an ironing board that is not designed to cope with the high steam rate of the steam generator.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board.

Problem	Possible cause	Solution
Steam continues to come out after I release the steam trigger.	Steam is generated in the soleplate. When you release the steam trigger, remaining water is transformed into steam. This is normal.	Release the steam trigger 2 to 3 seconds before you place the iron back on the iron platform or ironing board.
There is a strong gush of steam when I release the steam trigger after placing the iron on the iron platform.	When the iron is tilted upwards, remaining water is collected and converted into strong steam. This is normal.	Release the steam trigger 2 to 3 seconds before you place the iron back on the iron platform or ironing board.
Steam is weak.	You do not press the steam trigger continuously.	Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.
	You use the ECO mode.	For more steam, switch off the ECO mode by pressing the ECO button. The green ECO light goes off.
Steam does not come out immediately when I press the steam trigger.	Water is converted into steam in the soleplate. When you press the steam trigger, it will take 1 to 2 seconds until steam is generated and released. This is normal.	Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.

## Introduction

Ce fer a été approuvé par The Woolmark Company Pty Ltd pour le repassage de vêtements en laine à condition que ceux-ci soient repassés selon les instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et celles fournies par le fabricant du fer: R1401. Au Royaume-Uni, en République d'Irlande, à Hong-Kong et en Inde, la marque commerciale Woolmark est une marque de certification.

## Description générale (fig. 3)

- 1 Verrouillage du fer (certains modèles uniquement)
- 2 Entonnoir de remplissage du réservoir d'eau
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Support du fer à repasser
- 5 Tuyau d'alimentation en eau
- 6 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 7 Bouton Calc-Clean avec voyant Calc-Clean
- 8 Bouton marche/arrêt avec voyant
- 9 Bouton ECO avec voyant
- 10 Semelle
- 11 Gâchette vapeur
- 12 Voyant « Fer prêt »
- 13 Réservoir anticalcaire intelligent

## Technologie OptimalTemp

La technologie OptimalTemp vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, sans avoir à régler la température du fer.

- Les tissus avec les symboles suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle) (fig. 4).
- Les tissus avec les symboles suivants ne sont pas repassables. Parmi ces tissus : les tissus synthétiques tels que l'élasthanne, les tissus comprenant de l'élasthanne et des polyoléfines (par exemple du polypropylène), mais également les impressions sur les vêtements (fig. 5).

## Recommandation pour l'eau à utiliser : eau distillée ou déminéralisée

Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Il est dès lors recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée afin de prolonger la durée de vie de votre appareil.

N'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

## Repassage

**Veillez lire attentivement le guide de démarrage rapide sur l'emballage avant d'utiliser votre appareil.**

*Remarque : Maintenez la gâchette vapeur enfoncée de manière continue lorsque vous déplacez le fer sur le tissu lors du repassage.*

**IMPORTANT - Nettoyage et entretien****Système anticalcaire intelligent**

Votre appareil a été pourvu d'un système anticalcaire intelligent afin d'assurer un détartrage et un nettoyage réguliers et, ainsi, maintenir des performances élevées de vapeur et éviter que saletés et taches s'échappent de la semelle au fil du temps. Pour garantir l'exécution du procédé de nettoyage, l'appareil indique des rappels réguliers. Outre cela, une deuxième étape de défense pour la protection de l'appareil contre le calcaire est intégrée : la fonction vapeur est désactivée si le détartrage n'est pas effectué dans un délai d'1 heure de repassage à la vapeur à compter du rappel. Une fois le détartrage effectué, la fonction vapeur est restaurée. Ceci se produit indépendamment du type d'eau utilisé.

**Rappel sonore et visuel de détartrage**

- Après 1 à 3 mois d'utilisation, le voyant du bouton Calc-Clean commence à clignoter et l'appareil commence à émettre des signaux sonores pour indiquer que vous devez exécuter le traitement anticalcaire (fig. 6).
- Vous pouvez poursuivre le repassage à la vapeur pendant 1 heure à partir du moment où le voyant Calc-Clean clignote et l'appareil émet de signaux sonores. Une fois ce délai écoulé, la fonction vapeur est automatiquement désactivée. Vous devez alors exécuter le traitement anticalcaire avant de pouvoir poursuivre le repassage à la vapeur. (fig. 7)

**Exécution du traitement anticalcaire avec le réservoir anticalcaire**

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement anticalcaire.

Exécutez toujours le traitement anticalcaire avec le réservoir anticalcaire. N'interrompez pas le processus en relevant le fer du réservoir anticalcaire car de l'eau chaude et de la vapeur sortent de la semelle.

- 1** Remplissez le réservoir d'eau à moitié (fig. 8).  
*Remarque : Assurez-vous que l'appareil est branché et allumé pendant le traitement anticalcaire.*
- 2** Placez le réservoir anticalcaire intelligent sur la planche à repasser ou sur une autre surface plane et stable (fig. 9).
- 3** Placez le fer de manière stable sur le réservoir anticalcaire (fig. 10).
- 4** Maintenez enfoncé le bouton CALC-CLEAN pendant 2 secondes jusqu'à ce que de brefs signaux sonores retentissent (fig. 11).  
*Remarque : Le réservoir anticalcaire a été conçu pour recueillir les particules de calcaire et l'eau chaude pendant le traitement anticalcaire. Il est parfaitement sûr de poser le fer sur ce réservoir pendant tout le traitement.*
- 5** Pendant le traitement anticalcaire, de brefs signaux sonores retentissent, ainsi qu'un bruit de pompe (fig. 12).
- 6** Patientez environ 2 minutes que l'appareil termine le traitement. Lorsque la fonction anticalcaire est terminée, le fer cesse d'émettre des signaux sonores et le voyant CALC-CLEAN cesse de clignoter (fig. 13).
- 7** Essuyez le fer à l'aide d'un chiffon (fig. 14). Remplacez le fer sur le socle.  
**Attention : Le fer est chaud.**
- 8** Le réservoir anticalcaire devenant chaud pendant le traitement anticalcaire, patientez environ 5 minutes avant de le toucher. Transportez ensuite le réservoir anticalcaire vers l'évier, videz-le et rangez-le pour un usage ultérieur (fig. 15).
- 9** Si nécessaire, vous pouvez répéter les étapes 1 à 8. Veillez à vider le réservoir anticalcaire avant de commencer le traitement anticalcaire.

*Remarque : Pendant le traitement anticalcaire, de l'eau propre peut s'écouler de la semelle si aucun résidu de calcaire ne s'est accumulé dans le fer. Ce phénomène est normal.*

Pour en savoir plus sur le traitement anticalcaire, cliquez sur ce lien afin de regarder les vidéos : <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Économie d'énergie

### Eco mode (Mode éco.)

En utilisant le mode ECO (quantité réduite de vapeur), vous pouvez économiser l'énergie sans compromettre le résultat de repassage.

- 1 Pour activer le mode ECO, appuyez sur le bouton ECO. Le voyant vert ECO s'allume. (fig. 16)
- 2 Pour désactiver le mode ECO, appuyez à nouveau sur le bouton ECO. Le voyant vert s'éteint.

Pour de meilleurs résultats sur les tissus difficiles, vous pouvez utiliser le mode TURBO.

- 1 Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne blanc.
- 2 Pour désactiver le mode TURBO, maintenez à nouveau le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant s'allume en bleu.

### Arrêt automatique (certains modèles uniquement)

La fonction d'arrêt automatique permet d'éteindre automatiquement l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant 5 minutes, et ce afin d'économiser de l'énergie.

## Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau au-delà de l'indication MIN. Maintenez enfoncé la gâchette vapeur jusqu'à ce que de la vapeur s'échappe, ce qui peut prendre jusqu'à 30 secondes.
	Vous n'avez pas appuyé sur la gâchette vapeur.	Maintenez la gâchette vapeur enfoncée jusqu'à ce que la vapeur s'échappe de l'appareil.
	La fonction vapeur reste désactivée jusqu'à ce que vous ayez effectué la procédure de détartrage.	Effectuez la procédure de détartrage pour réactiver la fonction vapeur (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
Le voyant du bouton Calc-Clean clignote et/ou l'appareil émet des signaux sonores.	Ceci est le rappel de détartrage.	Exécutez le traitement anticalcaire dans un délai d'une heure après le rappel de détartrage (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant du bouton Calc-Clean clignote et l'appareil émet des signaux sonores chaque fois que j'appuie sur la gâchette vapeur. Aucune vapeur ne s'échappe de la semelle.	Vous n'avez pas exécuté ou terminé le traitement anticalcaire.	Exécutez le traitement anticalcaire pour réactiver la fonction vapeur (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
L'appareil s'est éteint.	La fonction d'arrêt automatique était activée. Cela se produit automatiquement lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 5 minutes.	Réglez le bouton marche/arrêt sur la position d'arrêt, puis sur la position de marche.
Le fer produit un bruit de pompe.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau et appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à ce que le bruit de pompe s'atténue et que de la vapeur s'échappe de la semelle.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.	Après le traitement anticalcaire, de l'eau peut s'écouler de la semelle.	Essuyez la semelle à l'aide d'un chiffon. Si le voyant du bouton Calc-Clean continue de clignoter et si l'appareil continue d'émettre des signaux sonores, exécutez le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
	Le traitement anticalcaire n'est pas terminé.	Vous devez exécuter à nouveau le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
De l'eau sale et des impuretés s'écoulent de la semelle.	Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événements à vapeur et/ou la semelle.	Exécutez régulièrement le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).
De l'eau s'écoule de la semelle.	Vous avez accidentellement démarré le traitement anticalcaire (voir le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien »).	Éteignez l'appareil, puis rallumez-le. Laissez chauffer le fer jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » s'allume en continu.
Le traitement anticalcaire ne démarre pas.	Vous n'avez pas appuyé sur le bouton Calc-Clean pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'appareil commence à émettre des signaux sonores.	Consultez le chapitre « IMPORTANT - Nettoyage et entretien ».

Problème	Cause possible	Solution
Le fer laisse un voile ou une marque sur le vêtement.	La surface à repasser était non plane, par exemple parce que vous repassiez sur une couture ou un pli dans le vêtement.	Perfect Care peut être utilisé sur tous les vêtements. Le voile ou la marque n'est pas permanent(e) et partira au lavage. Évitez de repasser sur les coutures ou les plis, ou placez un chiffon en coton sur la zone à repasser afin d'éviter les marques.
La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau sortent de la semelle.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage.	Remplacez la housse de la planche à repasser si sa mousse est usée. Vous pouvez également ajouter une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la formation de condensation sur la planche à repasser.
	Il est probable que votre housse de planche à repasser ne soit pas conçue pour résister au débit élevé de vapeur de l'appareil.	Mettez une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la condensation sur la planche à repasser.
La vapeur continue de s'échapper après que j'ai relâché la gâchette vapeur.	La vapeur est générée dans la semelle. Lorsque vous relâchez la gâchette vapeur, l'eau restante est transformée en vapeur. Ce phénomène est normal.	Relâchez la gâchette vapeur 2 à 3 secondes avant de replacer le fer sur son support ou sur la planche à repasser.
Un jet de vapeur très puissant se produit lorsque je relâche la gâchette vapeur après avoir placé le fer sur son support.	Lorsque le fer est incliné vers le haut, l'eau restante est recueillie et transformée en vapeur. Ce phénomène est normal.	Relâchez la gâchette vapeur 2 à 3 secondes avant de replacer le fer sur son support ou sur la planche à repasser.
La vapeur est faible.	Vous n'appuyez pas en continu sur la gâchette vapeur.	Gardez le déclencheur de vapeur enfoncé de manière continue lorsque vous déplacez le fer sur le tissu.
	Vous pouvez utiliser le mode ECO.	Pour plus de vapeur, désactivez le mode ECO en appuyant sur le bouton ECO. Le voyant vert ECO s'éteint.
La vapeur ne sort pas immédiatement lorsque j'appuie sur la gâchette vapeur.	L'eau est transformée en vapeur dans la semelle. Lorsque vous appuyez sur la gâchette vapeur, il faut 1 à 2 secondes pour que la vapeur soit générée et libérée. Ce phénomène est normal.	Gardez le déclencheur de vapeur enfoncé de manière continue lorsque vous déplacez le fer sur le tissu.

## Introdução

Este ferro foi aprovado pela The Woolmark Company Pty Ltd para engomar produtos totalmente em lã, desde que estas peças de roupa possam ser passadas a ferro de acordo com as indicações na etiqueta da peça de roupa e com as instruções fornecidas pelo fabricante deste ferro. R1401. No Reino Unido, na Irlanda, em Hong Kong e na Índia, a marca comercial Woolmark é uma marca comercial de certificação.

## Descrição geral (fig. 3)

- 1 Bloqueio de transporte (apenas modelos específicos)
- 2 Abertura de enchimento do depósito de água
- 3 Depósito de água
- 4 Plataforma do ferro
- 5 Tubo flexível de fornecimento de água
- 6 Cabo de alimentação com ficha
- 7 Botão Calc-Clean com luz Calc-Clean
- 8 Botão ligar/desligar com luz indicadora
- 9 Botão ECO com luz
- 10 Base
- 11 Botão do vapor
- 12 Luz de ferro pronto
- 13 Recipiente Calc-Clean inteligente

## Tecnologia OptimalTemp

A tecnologia OptimalTemp permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecido que podem ser engomados, sem ajustar a temperatura do ferro.

- Os tecidos com estes símbolos podem ser passados a ferro, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon (fig. 4).
- Os tecidos com este símbolo não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem spandex e poliolefinas (por exemplo polipropileno), mas também impressões em peças de roupa (fig. 5).

## Água recomendada para utilização: água destilada ou desmineralizada

O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se viver numa área com água dura, pode ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Neste caso, recomendamos a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Não utilize água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelção de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

## Passar a ferro

**Leia atentamente a guia de início rápido na embalagem antes de começar a utilizar o seu aparelho.**

*Nota: Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto desloca o ferro pelo tecido durante o engomar.*



## IMPORTANTE - Limpeza e manutenção

### Sistema Calc-Clean inteligente

O seu aparelho foi concebido com um sistema Calc-Clean inteligente para assegurar que a descalcificação e a limpeza são efectuadas regularmente. Isto ajuda a manter um bom desempenho de vapor e evita que sujidade e manchas saem através da base com o passar do tempo. Para assegurar que o processo de limpeza é executado, o gerador de vapor fornece alertas regulares. Além disso, está integrado um segundo passo de protecção para proteger o gerador de vapor contra o calcário: se a descalcificação não for efectuada, a função de vapor é desactivada depois de passar a ferro com vapor durante 1 hora após a apresentação do alerta. Depois de a descalcificação ser efectuada, a função de vapor será restaurada. Isto acontece independentemente do tipo de água utilizado.

### Alerta Calc-Clean sonoro e luminoso

- Depois de 1 a 3 meses de utilização, a luz do botão Calc-Clean fica intermitente e o aparelho começa a emitir sinais sonoros para indicar que necessita de executar o processo Calc-Clean (fig. 6).
- Pode continuar a passar a ferro a vapor durante 1 hora enquanto a luz Calc-Clean está intermitente e o aparelho emite sinais sonoros. Depois de decorrida 1 hora, a função de vapor é desactivada automaticamente. Tem de executar o processo Calc-Clean antes de poder continuar a passar a ferro a vapor. (fig. 7)

### Execução do processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean

Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo Calc-Clean.

Realize sempre o processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean. Não interrompa o processo levantando o ferro do recipiente Calc-Clean, visto que a base irá libertar água quente e vapor.

- 1** Encha o depósito de água até meio (Fig. 8).

*Nota: Assegure-se de que a ficha do aparelho está inserida na tomada e o aparelho está ligado durante o processo Calc-Clean.*

- 2** Coloque o recipiente Calc-Clean na tábua de passar ou em qualquer outra superfície nivelada e estável (Fig. 9).

- 3** Coloque o ferro de forma estável no recipiente Calc-Clean (Fig. 10).

- 4** Mantenha o botão CALC-CLEAN premido durante 2 segundos até ouvir sinais sonoros curtos (Fig. 11).

*Nota: O recipiente Calc-Clean foi concebido para recolher as partículas de calcário e a água quente durante o processo Calc-Clean. É totalmente seguro pousar o ferro neste recipiente durante todo o processo.*

- 5** Durante o processo Calc-Clean, ouve sinais sonoros curtos e um som de bombeamento (Fig. 12).

- 6** Aguarde cerca de 2 minutos para que o processo seja concluído. Quando o processo Calc-Clean estiver concluído, o ferro para de emitir sinais sonoros e a luz CALC-CLEAN deixa de estar intermitente (Fig. 13).

- 7** Seque o ferro com um pano (Fig. 14). Volte a colocar o ferro na estação de base.

**Atenção: O ferro está quente.!**

- 8** Visto que o recipiente Calc-Clean aquece durante o processo Calc-Clean, aguarde aprox. 5 minutos antes de lhe tocar. Em seguida, transporte o recipiente Calc-Clean até ao lava-loiça, esvazie-o e guarde-o para utilizações futuras (Fig. 15).

- 9** Se necessário, pode repetir os passos 1 a 8. Assegure-se de que esvazia o recipiente Calc-Clean antes de iniciar o respetivo processo.

*Nota: durante o processo Calc-Clean, pode sair água limpa pela base se não houver calcário acumulado dentro do ferro. É normal.*

Para mais informações sobre como realizar o processo Calc-Clean para limpeza do calcário, consulte os vídeos na seguinte hiperligação: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

## Poupança de energia

### Modo Eco

Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do esgoimar.

- 1** Para activar o modo ECO, prima o botão ECO. A luz verde ECO acende-se. (fig. 16)
- 2** Para desactivar o modo ECO, prima o botão ECO novamente. A luz verde apaga-se.

Para obter os melhores resultados em tecidos difíceis pode utilizar o modo TURBO.

- 1** Mantenha o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos até a luz mudar para branco.
- 2** Para desactivar o modo TURBO, mantenha o botão ligar/desligar premido novamente durante 2 segundos, até a luz mudar para azul.

### Desactivação automática de segurança (apenas em modelos específicos)

A função de desactivação automática de segurança desliga o aparelho se este não for utilizado durante 5 minutos, para poupar energia.

## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O ferro não produz vapor.	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água acima da indicação MIN. Mantenha o botão de vapor r premido até sair vapor. Pode demorar até 30 segundos para sair vapor.
	Não premiu o botão de vapor.	Mantenha o botão de vapor premido até sair vapor.
	A função de vapor foi desactivada até o processo Calc-Clean ser executado.	Execute o processo Calc-Clean para restaurar a função de vapor (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
A luz do botão Calc-Clean fica intermitente e/ou o aparelho emite sinais sonoros.	Trata-se do alerta Calc-Clean.	Execute o processo Calc-Clean num intervalo de 1 hora depois do alerta Calc-Clean ser apresentado (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").

Problema	Possível causa	Solução
A luz do botão Calc-Clean fica intermitente e o aparelho emite um sinal sonoro de cada vez que primo o botão de vapor. Não sai vapor da base.	Ainda não executou ou não conclui o processo Calc-Clean.	Execute o processo Calc-Clean para activar novamente a função de vapor (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
O aparelho desligou-se.	A função de desactivação automática de segurança foi activada. Isto acontece automaticamente se o gerador de vapor não for utilizado durante mais de 5 minutos.	Coloque o botão ligar/desligar na posição para desligar e, em seguida, na posição para ligar.
O aparelho produz um som elevado de bombeamento.	O depósito de água está vazio.	Encha o depósito de água e prima o botão de vapor até o som de bombeamento se tornar mais suave e sair vapor pela base.
A base liberta gotas de vapor.	Depois do processo Calc-Clean, a água restante pode sair em gotas através da base.	Seque a base com um pano. Se a luz no botão Calc-Clean continuar intermitente e o aparelho continuar a emitir sinais sonoros, execute o processo Calc-Clean (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
	O processo Calc-Clean não foi concluído.	Tem de executar o processo Calc-Clean novamente (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
Saem impurezas e água suja da base do ferro.	Podem ter-se depositado no depósito do vapor e/ou na base impurezas ou químicos presentes na água.	Execute o processo Calc-Clean regularmente (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").
A base liberta água.	Iniciou acidentalmente o processo Calc-Clean (consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção").	Desligue o aparelho. Em seguida, volte a ligá-lo. Deixe o ferro aquecer até a luz de ferro pronto permanecer continuamente acesa.
O processo Calc-Clean não é iniciado.	Não premiu o botão Calc-Clean durante 2 segundos até o aparelho começar a emitir sinais sonoros.	Consulte o capítulo "IMPORTANTE - Limpeza e manutenção".

Problema	Possível causa	Solução
O ferro deixa brilho ou marcas na peça de roupa.	A superfície para passar a ferro era irregular; por ex., passou o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa.	O PerfectCare é seguro para todas as peças de roupa. O brilho ou a marca não é permanente e desaparecerá quando lavar a peça de roupa. Evite passar o ferro sobre costuras ou dobras ou coloque um pano de algodão sobre a área a passar a ferro para evitar marcas.
A protecção da tábua fica húmida ou saem gotas de água pela base.	O vapor condensou-se na protecção da tábua depois de uma sessão de engomar prolongada.	Substitua a protecção da tábua se o material em espuma estiver gasto. Também pode adicionar uma camada extra de material em feltro sob a protecção da tábua para impedir a condensação na mesma.
	Poderá ter uma tábua de engomar que não é adequada à utilização com o fluxo de vapor elevado do gerador de vapor.	Coloque uma camada extra de feltro sob a protecção da tábua para evitar a condensação na tábua.
Continua a sair vapor depois de eu soltar o botão de vapor.	O vapor é gerado na base. Quando soltar o botão de vapor, a água restante é transformada em vapor. Isto é normal.	Solte o botão de vapor 2 a 3 segundos antes de colocar novamente o ferro na respectiva plataforma ou tábua de passar.
Existe um forte jacto de vapor quando solto o botão de vapor; depois de colocar o ferro na respectiva plataforma.	Quando o ferro é inclinado para cima, a água restante é recolhida e convertida em forte vapor. Isto é normal.	Solte o botão de vapor 2 a 3 segundos antes de colocar novamente o ferro na respectiva plataforma ou tábua de passar.
O vapor é fraco.	Não premiu continuamente o botão de vapor.	Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto desloca o ferro pelo tecido.
	Está a utilizar o modo ECO.	Para mais vapor; desligue o modo ECO, premindo o botão ECO. A luz verde ECO apaga-se.
Não é libertado vapor imediatamente quando primo o botão de vapor.	A água é convertida em vapor na base. Quando primo o botão de vapor; demora 1 a 2 segundos até o vapor ser gerado e libertado. Isto é normal.	Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto desloca o ferro pelo tecido.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
بعد از اینکه تولی‌دکننده بخار را رها می‌کنم، بخار همچنان خارج می‌شود.	در کف اتو بخار ایجاد می‌شود. وقتی دکمه تولی‌دکننده بخار را رها می‌کنید، آب باقی مانده به بخار تبدیل می‌شود. این امر عادی است.	قبل از اینکه اتو را روی صفحه اتو یا میز اتو بگذارید، دکمه تولی‌دکننده بخار را به مدت 2 یا 3 ثانیه رها کنید.
وقتی دکمه تولی‌دکننده بخار را بعد از قرار دادن اتو روی صفحه اتو رها می‌کنم، بخار زیادی	وقتی اتو به سمت بالا کج می‌شود، آب باقی‌مانده جمع می‌شود و به حجم زیادی از بخار تبدیل می‌شود. این امر عادی است.	قبل از اینکه اتو را روی صفحه اتو یا میز اتو بگذارید، دکمه تولی‌دکننده بخار را به مدت 2 یا 3 ثانیه رها کنید.
بخاری که تولی‌د می‌شود ضعیف و کم است.	دکمه تولی‌دکننده بخار را به صورت متوالی فشار نمی‌دهید.	هنگام حرکت دادن اتو روی پارچه، به طور مداوم دکمه تولی‌دکننده بخار را فشار دهید.
وقتی دکمه تولی‌دکننده بخار را بعد از قرار دادن اتو روی صفحه اتو رها	از حالت اکو استفاده کنید.	برای اینکه بخار بی‌شتری تولی‌د شود، دکمه ECO را فشار دهید تا حالت اکو خاموش شود. چراغ سبز اکو خاموش می‌شود.
وقتی دکمه تولی‌دکننده بخار را فشار می‌دهم، بخار فوراً از بخار خارج نمی‌شود.	آب در کف اتو به بخار تبدیل می‌شود. وقتی دکمه تولی‌دکننده بخار را فشار می‌دهید، 1 تا 2 ثانیه طول می‌کشد تا بخار تولی‌د شود و به بیرون منتقل شود. این امر عادی است.	هنگام حرکت دادن اتو روی پارچه، به طور مداوم دکمه تولی‌دکننده بخار را فشار دهید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
دستگاه خاموش شده است.	عملکرد خاموش شدن خودکار فعال شده است. وقتی تولیدکننده بخار برای مدت زمان بیش از ۵ دقیقه مورد استفاده قرار نگیرد، این عملکرد به صورت خودکار فعال می شود.	سوییچ روشن/خاموش را روی موقعیت "خاموش" تنظیم کنید و سپس آن را روی "روشن" بگذارید.
دستگاه هنگام پمپ کردن صدای بلندی تولید می کند.	مخزن آب خالی است.	مخزن را از آب پر کنید و بخارساز را فشار دهید تا صدای پمپ کردن ملایم تر شود و از کف اتو بخار بیرون بزنند.
قطرات آب از کف اتو بیرون می زند.	بعد از اجرای مرحله Calc-Clean، ممکن است از کف اتو قطرات آب بیرون بزنند.	کف اتو را با یک پارچه خشک کنید. اگر چراغ دکمه Calc-Clean همچنان چشمک می زند و دستگاه صدای بیپ تولید می کند، عملکرد Calc-Clean را اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری مراجعه کنید).
کف اتو را با یک پارچه خشک کنید. اگر چراغ دکمه Calc-Clean همچنان	مرحله Calc-Clean تمیز نشده است.	باید دوباره عملکرد calc-clean را اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
آب کثیف و کثیفی از کف اتو بیرون می زند.	ناخالصی ها یا مواد شیمیایی موجود در آب در حفره بخار و/یا کف اتو جمع شده است.	مرتبا عملکرد calc-clean را اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).
آب از کف اتو بیرون می زند.	به صورت تصادفی عملکرد calc-clean را شروع کردید، (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید).	دستگاه را خاموش کنید. سپس دوباره آن را روشن کنید. اجازه دهید اتو گرم شود تا زمانی که چراغ "آماده بودن اتو" به صورت ثابت روشن بماند.
مرحله Calc-Clean شروع به کار نمی کند.	به مدت 2 ثانیه دکمه Calc-Clean را فشار ندهاید و دستگاه شروع به پخش صدای بیپ کرد.	به بخش "مهم - تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنید.
اتو روی پارچه برق می اندازد یا جا می گذارد.	سطح اتو ناصاف شده است، مثل به خاطر اتو کردن درز یا تالی لباس.	از همه نوع الیافی به خوبی مراقبت می شود. این برق یا خط افتادگی دائمی است و با شستن لباس پاک می شود. روی درزها یا تاها اتو نزنید، یا می توانید یک پارچه پنبه ای روی این قسمت ها بگذارید تا جای اتو باقی نماند.
میز اتو خیس می شود یا قطرات آب از کف اتو بیرون می زند.	بعد از یک مدت طولانی اتو زدن، بخار بر روی صفحه اتو به قطرات آب تبدیل می شود.	اگر پارچه اسفنجی پوسیده است، روکش میز اتو را تعویض کنید. می توانید یک لایه دیگر زیر روکش صفحه اتو بیندازید تا از ایجاد این قطرات آب روی صفحه اتو جلوگیری
علت احتمالی	میز اتویتان برای استفاده با میزان بخار زیاد ایجاد شده توسط این تولیدکننده بخار طراحی نشده است.	برای اینکه از ایجاد قطرات آب بر روی سطح میز اتو جلوگیری شود، یک لایه دیگر روی سطح میز اتو بگذارید.

## صرفه جویی در مصرف انرژی

## حالت Eco

- با استفاده از حالت Eco (کاهش مقدار بخار) می توانید بدون پایین آوردن کیفیت اتوکشی، در مصرف انرژی صرفه جویی کنید.
- ۱ برای فعال کردن حالت اقتصادی، دکمه ECO را فشار دهید. چراغ ECO سبز رنگ روشن می شود. (تصویر ۱۶)
  - ۲ برای غیرفعال کردن حالت اقتصادی، دکمه ECO را دوباره فشار دهید. چراغ سبز خاموش می شود.
- برای اینکه بهترین نتایج را روی الیاف زیر و ضخیم بگری، می توانید از حالت توربو استفاده کنید.
- ۱ دکمه روشن/خاموش را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا زمانی که چراغ روشن شود.
  - ۲ برای غیرفعال کردن حالت TURBO، دکمه روشن/خاموش را مجدداً به مدت ۲ ثانیه فشار دهید و نگه دارید تا زمانی که چراغ آبی شود.

## خاموش شدن خودکار برای حفظ ایمنی (فقط مدل های خاص)

اگر از دستگاه به مدت هفت دقیقه استفاده نکنید، برای صرفه جویی در مصرف انرژی، عملکرد خاموش شدن خودکار برای حفظ ایمنی به صورت خودکار دستگاه را خاموش می کند.

## عیب یابی

این بخش عمده ترین مشکلاتی را که ممکن است در کار با دستگاه با آنها مواجه شوید، خلاصه می کند. اگر نتوانستید مشکل را با استفاده از اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) دیدن کنید و به ایست سؤال های متداول رجوع کنید، یا می توانید در کشورتان با مرکز پشتیبانی مشتری تماس بگری.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
اتو هیچ بخاری تولید نمی کند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را تا بالاتر از نشانه MIN پر کنید. بخارساز را فشار دهید و نگه دارید تا زمانی که بخار بیرون بزند. 30 ثانیه طول می کشد تا بخار بیرون بزند.
آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	دکمه ایجاد بخار را فشار نداده اید.	بخارساز را فشار دهید و نگه دارید تا زمانی که بخار بیرون بزند.
دکمه ایجاد بخار را فشار نداده اید.	تا زمانی که Calc-Clean را انجام ندهید، عملکرد بخار غیرفعال است.	برای بازیابی عملکرد بخار، عملکرد calc-clean را اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگه داری") مراجعه کنید.
مشکل	علت احتمالی	راه حل
چراغ دکمه Calc-Clean چشمک می زند و دستگاه صدای بیپ تولید می کند.	این یادآوری Calc-Clean است.	عملکرد Calc-Clean را تا 1 ساعت بعد از نمایش یادآوری Calc-Clean اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگه داری مراجعه کنید).
هر بار که دکمه ایجاد بخار را فشار می دهید، چراغ دکمه Calc-Clean چشمک می زند و دستگاه صدای بیپ تولید می کند. هیچ بخاری از کف اتو بیرون نمی زند.	مرحله Calc-Clean را اجرا نکرده اید یا هنوز کامل نشده است.	برای فعال کردن مجدد عملکرد بخار، عملکرد calc-clean را اجرا کنید (به بخش "مهم - تمیز کردن و نگه داری") مراجعه کنید.

سیستم Calc-Clean هوشمند

دستگاهتان دارای سیستم Calc-Clean هوشمند است که بررسی می کند تمیز کردن و جرم زدایی دستگاه مرتباً انجام شود. با این کار بخار بهتری ایجاد می شود و به مرور زمان از کف آتو کثیفی و لکه بیرون نمی زند. برای اطمینان از اینکه مراحل تمیز کردن اجرا شود، بخارساز مرتباً به شما یادآوری می کند. علاوه بر آن، مرحله ای دیگر برای جلوگیری از ایجاد رسوب در بخارساز این است که: اگر ۱ ساعت بعد از نمایش یادآوری، جرم گیری نکنید، عملکرد ایجاد بخار و اتوی بخار غیرفعال می شود. بعد از رسوب زدایی، عملکرد بخار دوباره فعال می شود. این کار بدون در نظر گرفتن نوع آب استفاده شده انجام می گیرد.

یادآوری صوتی و نوری Calc-Clean

- بعد از ۱ تا ۳ ماه استفاده، چراغ دکمه Calc-Clean شروع به چشمک زدن می کند و دستگاه صدای بیپ ایجاد می کند تا نشان دهد که باید عملکرد Calc-Clean را اجرا کنید (تصویر ۶).
- هنگامی که چراغ Calc-Clean چشمک می زند و دستگاه صدای بیپ تولید می کند، تا ۱ ساعت می توانید همچنان از اتوی بخار استفاده کنید. بعد از ۱ ساعت، عملکرد تولید بخار به صورت خودکار غیرفعال می شود. قبل از ادامه کار با اتوی بخار، باید عملکرد Calc-Clean را اجرا کنید (تصویر ۷).

اجرای Calc-Clean با محفظه Calc-Clean

در حین مرحله Calc-Clean، دستگاه را بدون نظارت رها نکنید.

همیشه مرحله Calc-Clean را زمانی اجرا کنید که محفظه Calc-Clean در جای خود باشد. در حین انجام این کار، آتو را از روی محفظه Calc-Clean بردارید زیرا آب گرم و بخار از کف آتو بیرون می زند.

- ۱ مخزن آب را تا نیمه پر کنید (تصویر ۸).
- توجه: در حین اجرای Calc-Clean، بررسی کنید دوشاخه دستگاه به پریز وصل باشد و روشن باشد.
- ۲ محفظه Calc-Clean را روی میز آتو یا هر سطح صاف دیگری بگذارید (تصویر ۹).
- ۳ آتو را به صورت ثابت روی محفظه Calc-Clean بگذارید (تصویر ۱۰).
- ۴ دکمه CALC-CLEAN را به مدت ۳ ثانیه فشار دهید و نگهداری تا زمانی که صدای بیپ کوتاهی بشنویید (تصویر ۱۱).
- توجه: محفظه Calc-Clean طوری طراحی شده است تا نرات باقی مانده و آب گرم را در حین اجرای Calc-Clean جمع کند. می توانید آتو را با اطمینان کامل در کل مراحل کار روی این محفظه بگذارید.
- ۵ در حین عملکرد CALC-CLEAN، صدای بیپ و ضربه کوتاهی می شنویید (تصویر ۱۲).
- ۶ تقریباً ۲ دقیقه صبر کنید تا دستگاه این مرحله را تکمیل کند. وقتی عملکرد Calc-Clean تکمیل شد، آتو دیگر صدای بیپ تولید نمی کند و چراغ CALC-CLEAN دیگر چشمک نمی زند (تصویر ۱۳).
- ۷ آتو را با یک تکه پارچه تمیز کنید (تصویر ۱۴). آتو را دوباره روی صفحه آتو بگذارید.

احتیاط: آتو گرم نیست.

- ۸ همزمان با گرم شدن محفظه Calc-Clean در حین اجرای Calc-Clean، ۵ دقیقه منتظر بمانید و سپس آن را لمس کنید. سپس محفظه Calc-Clean را به سبک بپرسید، آن را خالی کنید و برای استفاده های بعدی نگهداری کنید (تصویر ۱۵).
- ۹ در صورت لزوم مراحل ۱ تا ۸ را تکرار کنید. قبل از شروع مرحله Calc-Clean حتماً محفظه Calc-Clean را خالی کنید.
- توجه: در حین تمیز کردن Calc-Clean، اگر هیچ جرمی داخل آتو نباشد ممکن است فقط آب تمیز از کف آتو بیرون بزند. این امر عادی است.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره انجام Calc-Clean، به وی‌دی‌وهای موجود در این لینک مراجعه کنید:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>



## معرفی

این اتو توسط شرکت Woolmark Company Pty Ltd برای اتو کردن الیاف پشمی مورد تأیید قرار گرفته است اما به شرطی که این پارچه ها با توجه به دستورالعمل های عنوان شده بر روی برچسب لباس و دستورالعمل های ارائه شده توسط سازنده اتو، اتو شوند. R1۴۰۱. در انگلیس، ایرلند، هنگ کنگ و هند، مارک تجاری Woolmark یک مارک تجاری تحت مجوز است.

## توصیف گامی (تصویر ۳)

- ۱ قفل حمل دستگاه (فقط مدل های خاص)
- ۲ مجرای پر کردن مخزن آب
- ۳ مخزن آب
- ۴ صفحه اتو
- ۵ شیار بخار
- ۶ سیم برق همراه با دوشاخه
- ۷ دکمه Calc-Clean همراه با چراغ Calc-Clean
- ۸ دکمه روشن/خاموش دارای چراغ روشن بودن دستگاه
- ۹ دکمه ECO دارای چراغ
- ۱۰ کف اتو
- ۱۱ بخار ساز
- ۱۲ چراغ «آماده بودن اتو»
- ۱۳ محفظه Calc-Clean هوشمند

## فن آوری OptimalTemp

- فن آوری OptimalTemp به شما امکان می دهد انواع پارچه های قابل اتوکشی را اتو کنید بدون اینکه لازم باشد دمای اتو را تنظیم کنید.
- پارچه های دارای این نماد، قابل اتوکشی هستند، مثل کتان، پنبه، پلی استر، ابریشم، پشم، ویسکوز و ریون (تصویر ۴).
- پارچه های دارای این علامت قابل اتوکشی نیستند. این پارچه ها شامل الیاف مصنوعی هستند مانند اسپاندکس یا الاستن، الیاف ترکیبی اسپاندکس و پولی اولفین ها (مثل پولی پروپیلن) و تصاویر چاپ شده روی لباس ها را نیز شامل می شوند (تصویر ۵).

## نوع آب توصیه شده برای استفاده: آب تصفیه شده یا بدون املاح معدنی

دستگاهتان طوری طراحی شده است تا با آب معمولی کار کند. اگر در منطقه ای زندگی می کنید که آب آن سخت است، ممکن است فوراً رسوب ایجاد شود. بنابراین توصیه می شود از آب تصفیه شده یا بدون املاح معدنی استفاده کنید تا طول عمر دستگاه بیشتر شود.

از عطر، آب خنثک کن، سرکه، آهار، مواد جرم زدا، مواد کمکی اتوکشی، آب دارای مواد جرم گیری شیمیایی استفاده نکنید چرا که ممکن است این مواد باعث نشستی آب، ایجاد لکه های قهوه ای روی لباس یا آسیب رساندن به دستگاه شوند.

## اتوکشی

لطفاً برای شروع استفاده از این دستگاه، راهنمای شروع به کار سریع موجود در بسته بندی آن را با دقت بخوانید. توجه: هنگام حرکت دادن اتو روی پارچه ای که می خواهید اتو کنید، به طور مداوم اهرم بخار را فشار دهید.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
البخار ضعيف.	لا تضغط على زر تشغيل البخار باستمرار.	احرص على الضغط على زر تشغيل البخار باستمرار عند تحريك المكواة على القماش.
إخراج المزيد من البخار، أوقف تشغيل وضع ECO بالضغط	تستخدم وضع ECO.	لإخراج المزيد من البخار، أوقف تشغيل وضع ECO بالضغط على زر ECO. ينطفئ مصباح ECO أخضر اللون.
لا يخرج البخار على الفور عند ضغطي على زر تشغيل البخار.	يتحول الماء إلى بخار في اللوحة السفلية. عند الضغط على زر تشغيل البخار، سيستغرق الأمر من ثانية واحدة إلى اثنتين حتى يتولد البخار ويتم إطلاقه. وهذا أمر طبيعي.	احرص على الضغط على زر تشغيل البخار باستمرار عند تحريك المكواة على القماش.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يصدر الجهاز صوت ضح عاليًا.	يكون خزان المياه فارغًا.	املأ خزان المياه بالماء، واضغط على زر تشغيل البخار إلى أن يلين صوت الضح ويخرج البخار من اللوحة السفلية.
تخرج قطرات ماء من اللوحة السفلية.	بعد عملية تنظيف الترسبات الكلسية، قد يتساقط ما تبقى من الماء من اللوحة السفلية.	امسح اللوحة السفلية وجففها بقطعة قماش. إذا كان ضوء زر تنظيف الترسبات الكلسية لا يزال يومض والجهاز ما زال يُصدر صوت صافرة، فأجر عملية تنظيف الترسبات الكلسية (راجع فصل "مهم - التنظيف والصيانة").
بعد عملية تنظيف الترسبات الكلسية، قد يتساقط ما تبقى	لم تكتمل عملية تنظيف الترسبات الكلسية.	يلزمك إجراء عملية تنظيف الترسبات الكلسية مجدداً (راجع فصل "مهم - التنظيف والصيانة").
يخرج ماء متسخ ونشوائب من اللوحة السفلية.	ترسبت الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء في فتحات البخار و/أو على اللوحة السفلية.	أجر عملية تنظيف الترسبات الكلسية بانتظام (راجع فصل "مهم - التنظيف والصيانة").
يخرج الماء من اللوحة السفلية.	لقد بدأت عملية تنظيف الترسبات الكلسية من غير قصد (راجع فصل "مهم - التنظيف والصيانة").	أوقف تشغيل الجهاز. ثم شغله مرة ثانية. دع المكواة الساخنة حتى يومض مصباح "جاهزية الكي" بثبات.
لا تبدأ عملية تنظيف الترسبات الكلسية.	لم تضغط على زر تنظيف الترسبات الكلسية لمدة ثانيتين حتى يبدأ الجهاز في إصدار صوت صافرة.	انظر الفصل "مهم - التنظيف والصيانة".
تترك المكواة لمعة أو بصمة على الملابس.	يرجع سبب هذا إلى عدم استواء السطح الذي يتم كيّه، على سبيل المثال بسبب الكي على درز أو ثنية في الملابس.	العناية المثالية (Perfect Care) تكون آمنة على جميع الملابس. تعتبر المعة أو البصمة غير دائمة، وستختفي إذا ما غسلت الملابس. ويُرَجَى تجنب الكي على الدروز أو الثنايا أو يمكنك وضع قطعة قماش قطنية على المنطقة المراد كيّها لتجنب حدوث البصمات.
أصبح غطاء لوحة الكي رطبًا أو تخرج قطرات ماء من اللوحة السفلية.	يتكثف البخار على غطاء لوحة الكي بعد جلسة كي طويلة.	استبدل غطاء لوحة الكي في حالة اهتراء المادة الرغوية. يمكنك أيضًا إضافة طبقة إضافية من مادة لبدية تحت غطاء لوحة الكي لمنع التكثف على لوحة الكي.
أصبح غطاء لوحة الكي رطبًا أو تخرج قطرات ماء من اللوحة السفلية.	قد يكون لديك لوحة كي غير مصممة للتوافق مع معدل البخار المرتفع لمولد البخار.	ضع طبقة إضافية من مادة لبدية تحت غطاء لوحة الكي لمنع التكثف على لوحة الكي.
يستمر البخار في الخروج حتى بعد تحرير زر تشغيل البخار.	يتولد البخار في اللوحة السفلية، وعند تحرير زر تشغيل البخار، يتحول الماء المتبقي إلى بخار. وهذا أمر طبيعي.	حرّر زر تشغيل البخار قبل إعادة المكواة إلى منصتها أو لوحة الكي بثانيتين أو ثلاث.
يكون هناك تدفق بخار قوي عند تحرير زر تشغيل البخار بعد وضع المكواة على منصتها.	عند إمالة المكواة لأعلى، يتجمع الماء المتبقي ويتحول إلى بخار مندفعًا بقوة. وهذا أمر طبيعي.	حرّر زر تشغيل البخار قبل إعادة المكواة إلى منصتها أو لوحة الكي بثانيتين أو ثلاث.

## وضع Eco

باستخدام وضع Eco (تقليل مقدار البخار)، يمكنك توفير الطاقة بدون التأثير سلبًا على نتيجة الكي.

١ لتنشيط وضع Eco، اضغط على زر Eco. يضيء مصباح Eco أحضر اللون. (الشكل ١٦)

٢ لإلغاء تنشيط وضع Eco، اضغط على زر Eco مرة أخرى. ينطفئ المصباح أحضر اللون.

للحصول على أفضل النتائج مع الأقمشة الخشنة، يمكنك استخدام الوضع TURBO.

١ اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين حتى يتحول الضوء إلى اللون الأبيض.

٢ لإلغاء تنشيط وضع البخار النفاث (TURBO)، اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين مرة أخرى حتى يتحول الضوء إلى اللون الأزرق.

## إيقاف التشغيل التلقائي الآمن (أنواع محددة فقط)

تعمل وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي الآمن على إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة عدم استخدامه لمدة 5 دقائق لتوفير الطاقة.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعًا التي قد تواجهها مع الجهاز. إذا تعذر عليك حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، فقم بزيارة الموقع [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لبلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا تنتج المكواة أي بخار.	لا توجد مياه كافية في خزان المياه.	املأ خزان المياه فوق علامة MIN (الحد الأدنى). اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل البخار حتى يخرج البخار. وقد يستغرق خروج البخار ما يصل إلى 30 ثانية.
لا تنتج المكواة أي بخار.	لم تضغط على زر تشغيل البخار.	اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل البخار حتى يخرج البخار.
أجر عملية تنظيف الترسبات الكلسية لاستعادة وظيفة	تم تعطيل وظيفة البخار إلى أن تجري عملية تنظيف الترسبات الكلسية.	أجر عملية تنظيف الترسبات الكلسية لاستعادة وظيفة البخار (راجع فصل "مهم - التنظيف والصيانة").
يومض ضوء زر تنظيف الترسبات الكلسية أو يصدر الجهاز صوت صافرة أو يحدث	يعتبر هذا هو التذكير بتنظيف الترسبات الكلسية.	أجر عملية تنظيف الترسبات الكلسية في ظرف ساعة بعد تلقي التذكير بتنظيف الترسبات الكلسية (راجع فصل "مهم - التنظيف والصيانة").
يومض ضوء زر تنظيف الترسبات الكلسية، ويصدر الجهاز صوت صافرة في كل مرة أضغط فيها على زر تشغيل البخار. ولا يخرج بخار من	لم تُجر عملية تنظيف الترسبات الكلسية أو لم تكتملها.	أجر عملية تنظيف الترسبات الكلسية لتمكين وظيفة البخار مجدداً (راجع فصل "مهم - التنظيف والصيانة").
تم إيقاف تشغيل الجهاز.	تم تنشيط وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي الآمن. يحدث هذا تلقائيًا في حالة عدم استخدام مولد البخار لما يزيد عن 5 دقائق.	عيّن مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل على وضع "إيقاف التشغيل"، ثم على وضع "التشغيل".

## مهم - التنظيف والصيانة

### نظام تنظيف الترسبات الكلسية الذكي

لقد تم تصميم جهازك بنظام ذكي لتنظيف الترسبات الكلسية لضمان إزالتها وتنظيفها باستمرار. وهذا يساعد في الحفاظ على أداء قوي للبخار ويحول دون خروج الأوساخ والبقع من اللوحة السفلية مع مرور الوقت. ولضمان إجراء عملية التنظيف، يقدم لك مولد البخار تذكيرات دورية. بالإضافة إلى ذلك، يتم دمج خطوة وقائية أخرى لحماية مولد البخار من التضرر بالترسبات، ألا وهي: تعطيل وظيفة البخار في حالة عدم إجراء إزالة الترسبات الكلسية بعد جلسة كي لمدة ساعة من وصول التذكير. بعد إجراء إزالة الترسبات، تتم استعادة وظيفة البخار. ويحدث هذا بغض النظر عن نوع الماء المستخدم.

### تذكير تنظيف الترسبات الكلسية الصوتي والضوئي

- بعد مدة استخدام تتراوح من شهر إلى ثلاثة أشهر، يبدأ ضوء زر تنظيف الترسبات الكلسية في الوميض ويبدأ الجهاز في إصدار صوت صافرة للإشارة إلى لزوم إجراء عملية تنظيف الترسبات الكلسية (الشكل ٦).
- ويمكنك مواصلة الكي بالبخار لمدة ساعة أثناء وميض ضوء زر تنظيف الترسبات الكلسية وإصدار الجهاز صوت الصافرة. وبعد ساعة واحدة، سيتم تعطيل وظيفة البخار تلقائياً. يلزمك إجراء عملية تنظيف الترسبات الكلسية قبل أن تتمكن من متابعة الكي بالبخار (الشكل ٧).

### إجراء عملية تنظيف الترسبات الكلسية باستخدام الحاوية المخصصة لذلك

لا تترك الجهاز من دون مراقبة أثناء جريان عملية تنظيف الترسبات الكلسية.

احرص دائماً على إجراء عملية تنظيف الترسبات الكلسية باستخدام الحاوية المخصصة لذلك. لا تقطع العملية برفع المكواة من حاوية تنظيف الترسبات الكلسية حيث إن الماء الساخن والبخار سيخرجان من اللوحة السفلية.

- ١ املاً خزان المياه إلى النصف (الشكل ٨).
- ملاحظة: تأكد من أن الجهاز متصلاً بالتيار الكهربائي وقيد التشغيل أثناء عملية تنظيف الترسبات الكلسية.
- ٢ ضع حاوية تنظيف الترسبات الكلسية على لوحة الكي أو أي سطح ثابت مستو آخر (الشكل ٩).
- ٣ ضع المكواة بشكل مستقر في حاوية تنظيف الترسبات الكلسية (الشكل ١٠).
- ٤ اضغط مع الاستمرار على زر تنظيف الترسبات الكلسية لمدة ثابنتين حتى تسمع صوت صافرات قصيرة (الشكل ١١).
- ملاحظة: لقد تم تصميم حاوية تنظيف الترسبات الكلسية لجمع جسيمات الترسبات والماء الساخن أثناء العملية. وهي آمنة تماماً لوضع المكواة بها أثناء العملية بأكملها.
- ٥ أثناء جريان عملية تنظيف الترسبات الكلسية، تسمع صافرات قصيرة وصوت ضج (الشكل ١٢).
- ٦ انتظر دقيقتين تقريباً ليكتمل الجهاز العملية. عند اكتمال عملية تنظيف الترسبات الكلسية، تتوقف المكواة عن إصدار صافرات، ويتوقف عن الوميض ضوء زر تنظيف الترسبات الكلسية (الشكل ١٣).
- ٧ امسح المكواة بقطعة قماش (الشكل ١٤). وضعها مرة أخرى على القاعدة.
- تنبيه: المكواة ساخنة
- ٨ عندما تسخن حاوية تنظيف الترسبات الكلسية أثناء جريان العملية، انتظر حوالي ٥ دقائق قبل لمسها. بعد ذلك، احملها إلى الحوض، وأفرغها، واحفظها للاستخدام في المستقبل (الشكل ١٥).
- ٩ إذا لزم الأمر، يمكنك تكرار الخطوات من ١ إلى ٨. تأكد من إفراغ حاوية تنظيف الترسبات الكلسية قبل بدء عملية التنظيف.
- ملاحظة: أثناء عملية تنظيف الترسبات الكلسية، قد يخرج ماء نظيف من اللوحة السفلية إذا لم تكن هناك ترسبات متراكمة بداخل المكواة. هذا أمر طبيعي.
- للحصول على مزيد من المعلومات عن كيفية إجراء عملية تنظيف الترسبات الكلسية، شاهد مقاطع الفيديو في هذا الرابط: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

تم اعتماد هذه المكاوة من قبل شركة Woolmark Company Pty Ltd لكيّ المنتجات التي تحتوي على الصوف فقط، شريطة كي الملابس وفق التعليمات الموضحة على ملصق الملابس والتعليمات التي أصدرتها الشركة المصنعة لهذه المكاوة. R1٤٠١. في المملكة المتحدة وجمهورية أيرلندا وهونغ كونغ والهند، تعد العلامة التجارية Woolmark علامة تجارية على التصديق والاعتماد.

### وصف عام (الشكل 3)

- ١ قفل الحمل (أنواع محددة فقط)
- ٢ قمع ملء خزان المياه
- ٣ خزان مياه
- ٤ منصة المكاوة
- ٥ خرطوم البخار
- ٦ سلك التيار الكهربائي مع القابض
- ٧ زر تنظيف الترسبات الكلسية مع ضوءه
- ٨ زر التشغيل/إيقاف التشغيل مزود بضوء التشغيل
- ٩ زر ECO مع المصباح
- ١٠ اللوحة السفلية
- ١١ زر تشغيل البخار
- ١٢ مصباح «جاهزية الكي»
- ١٣ حاوية نظام تنظيف الترسبات الكلسية الذكي

### تقنية OptimalTemp

- تتيح لك تقنية OptimalTemp كي جميع أنواع الأقمشة القابلة للكي، بدون ضبط درجة حرارة المكاوة.
- الأقمشة التي تحمل هذه الرموز هي أقمشة قابلة للكي، مثل الكتان والقطن والبوليستر والحرير والصوف والفسكوز والحرير الصناعي (الشكل ٤).
- الأقمشة التي تحمل هذا الرمز أقمشة غير قابلة للكي. وتشمل هذه الأقمشة، الأقمشة الاصطناعية مثل إسباندكس أو إيلاستين، والأقمشة الممزوجة بألياف إسباندكس والبولي أوليفين (مثل البولي بروبيلين)، والمطبوعات التي تكون على الملابس أيضاً (الشكل 5).

### نوع الماء الموصى باستخدامه: الماء المقطر أو منزوع المعادن

لقد تم تصميم هذا الجهاز ليستخدم مع ماء الصنبور. فإذا كنت تعيش في منطقة بها ماء عسر، فقد يحدث تراكم سريع للترسبات الكلسية. ولذا، يوصى باستخدام الماء المقطر أو منزوع المعادن لإطالة عمر الجهاز.

تجنب استخدام الماء المعطر والماء الناتج عن مجفف الملابس والخل والنشأ وعوامل إزالة الترسبات والعوامل المساعدة في الكي والماء الذي تمت إزالة الترسبات منه كيميائيًا أو غير ذلك من المواد الكيميائية، حيث إنها قد تسبب نعث الماء أو تراكم تلوثا بنيًا أو تلف الجهاز.

### الكي

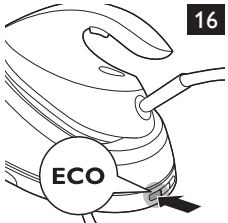
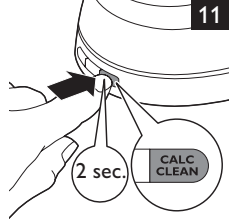
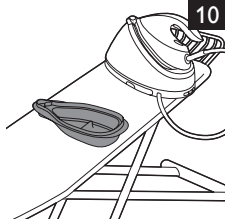
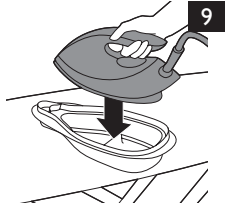
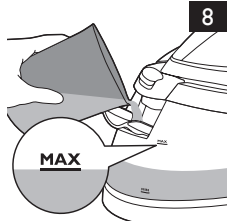
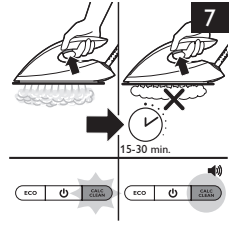
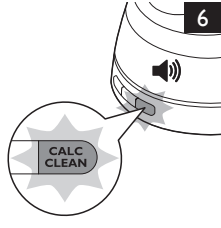
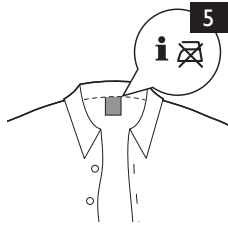
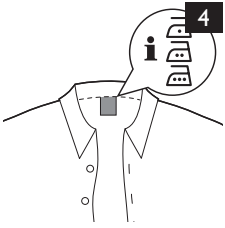
يُرجى قراءة دليل البدء السريع الموجود على العبوة بعناية لبدء استخدام الجهاز. ملاحظة: احرص على أن يكون زر تشغيل البخار مضغوطًا باستمرار عند تحريك المكاوة على القماش أثناء عملية الكي.

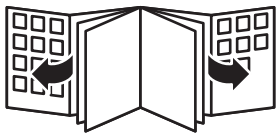















[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.001.0258.2